

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 77 (1986)

Heft: 2

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Interessenten wollen sich beim Eidg. Starkstrominspektorat, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, bis spätestens am 28. Februar 1986 anmelden.

Dieser Anmeldung sind gemäss Art. 5 der Verordnung über die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen beizufügen:

- ein Leumundszeugnis (nicht älter als drei Monate);
- ein vom Bewerber verfasster Lebenslauf;
- das Lehrabschlusszeugnis;
- die Ausweise über die Tätigkeit im Hausinstallationsfach.

Verordnungen sowie Anmeldeformulare können beim Eidg. Starkstrominspektorat bezogen werden.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen. In letzter Zeit zeigte sich, dass der Beurteilung von fehlerhaften Installationen und der Erstellung von Kontrollberichten zu wenig Beachtung geschenkt wird. Zudem stellen wir fest, dass die praktischen Messkenntnisse der Nullungs- und der Schutzerdung (Fehlertension usw.) z.T. mangelhaft sind.

Die Verwendung von Vorschriften, wie z.B. der HV des SEV, und auch von Formelbüchern der Elektrotechnik ist in Zukunft gestattet.

Eidg. Starkstrominspektorat

Les intéressés sont priés de s'annoncer à l'Inspection fédérale des installations à courant fort, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, jusqu'au 28 février 1986.

Conformément à l'article 5 de l'ordonnance sur l'examen de contrôleur des installations électriques intérieures, il y aura lieu de joindre à la demande d'inscription:

- un certificat de bonne vie et mœurs (n'ayant pas été délivré depuis plus de trois mois),
- un curriculum vitae rédigé par le candidat,
- le certificat de fin d'apprentissage,
- les certificats de travail.

Les ordonnances et les formulaires d'inscription peuvent être retirés auprès de l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement pour ces examens. Lors des dernières sessions, il a été constaté que l'on n'avait pas prêté assez d'attention à l'appréciation des installations défectueuses et à la rédaction des rapports de contrôle. En outre, nous constatons que les connaissances relatives aux mesures de la mise au neutre et à la terre directe (tension de défaut, etc.) laissent à désirer.

L'utilisation des prescriptions, telles que les PIE, et des brochures contenant les formules de l'électrotechnique est dorénavant autorisée pendant l'examen.

Inspection fédérale des installations à courant fort

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Stellengesuche / Demandes d'emploi

Ref. 5004 Raum Luzern (Schmitt Markus, Tel. 057/22 04 38)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. 2032 BKW, Betriebsleitung, 3550 Langnau (Hr. Jungi, Tel. 035/2 51 11)

Ref. 2033 EW Huttwil, Industrielle Betriebe, 4950 Huttwil (Hr. W. Steiner, Tel. 063/72 27 27)

Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

Originelle Schaufensterdekoration: Klausjagen in Küssnacht am Rigi

Seit einigen Jahren gestalten die Centralschweizerischen Kraftwerke (CKW) im Schaufenster ihres Kreismagazins an der Gerliswilstrasse in Emmenbrücke während der Weihnachtszeit eine kleine Sonderausstellung. Für einmal stehen nicht Kundeninformationen im Vordergrund, sondern Themen aus anderen Kreisen unseres Alltages. Waren es 1982 «Krippen aus aller Welt» und 1983 «Puppen und Puppenstuben aus Grossmutterns Zeit», so erfreuten 1984 «Spielzeugeisenbahnen un-



Décoration de vitrine originale: «Klausjagen» à Küssnacht am Rigi

Depuis quelques années, les Forces Motrices de la Suisse centrale (CKW) présentent durant le temps de l'Avent une petite exposition spéciale dans la vitrine de leur magasin à Emmenbrücke (rue de Gerliswil). Pour une fois, ce ne sont pas les informations aux clients, mais des thèmes d'autres secteurs de notre vie quotidienne qui sont mis en vedette. Les divers thèmes étaient en 1982 «Les crèches en provenance du monde entier», en 1983 «Les poupées et les chambres de poupées de l'époque de grand-mère» et en 1984

serer Väter und Grossväter» die Passanten. 1985 haben die CKW die Thematik gewechselt und stellten einen der schönsten vorweihnächtlichen Volksbräuche der Schweiz, «das Klausjagen in Küsnacht am Rigi» vor.

Die St.Niklausengesellschaft stellte prächtige, von innen beleuchtete Infeln zur Verfügung, die mit den Hörnern, Treicheln und Geisseln die wesentlichen Elemente des Klausjagens bilden.

Die Ausstellung dauerte bis Mitte Januar. *W. Schawalder, CKW*

«Les trains miniatures de nos pères et grands-pères» ont réjoui les passants. En 1985, les CKW ont innové et choisi une des plus belles coutumes suisses du temps de l'Avent, à savoir le «Klausjagen à Küsnacht près du Rigi» (la chasse aux démons de l'hiver).

La Société de St-Nicolas a mis à disposition de magnifiques mitres illuminées de l'intérieur, des mitres qui avec les cornes, les cloches et les fouets constituent les éléments essentiels du «Klausjagen».

Cette exposition a pu être admirée jusqu'à la mi-janvier.

W. Schawalder, CKW

Gewinner des CKW-Fotowettbewerbes ermittelt

Am 2. Dezember 1985 hat die Jury im Sitzungssaal der Centralschweizerischen Kraftwerke (CKW) die über 200 Arbeiten des Fotowettbewerbes «Strom für alle» bewertet. Die Einsendungen wiesen durchgehend ein erstaunlich hohes Niveau auf. Kreativität und moderne Kameratechnik hielten sich bei der Kategorie «Erwachsene» die Waage. Die eingereichten Arbeiten umfassten reale Ausenaufnahmen, Atelieraufnahmen, Trickaufnahmen, Collagen und Doppelbelichtungen. Bei der Kategorie «Jugendliche» waren die Schwarzweissaufnahmen zahlreich vertreten und hoben sich in der experimentellen Art teilweise positiv ab. Die Aufnahmen aus der Kategorie Mitarbeiter waren überwiegend berufsbezogen: Mitarbeiter, Technik und Anlagen. Am Mittwoch, den 18. Dezember 1985, fand dann im Panoramasaal des Kursaals Luzern die öffentliche Preisverleihung an die je ersten zehn Preisträger jeder Kategorie statt. Mitte Januar 1986 werden die Wettbewerbsarbeiten in einer kleinen Ausstellung einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

W. Schawalder, CKW



Jury an der Arbeit

Von links nach rechts / de gauche à droite: Erich Husmann, Jörg Schoch, Walter Schawalder, Josef Zwyer, Verena Gross (Photo Hans Eggermann)

Le jury au travail

Le gagnant du concours de photographies réalisé par les CKW a été désigné

Le 2 décembre 1985, le jury de concours a pu apprécier dans la salle de conférences des Forces Motrices de la Suisse centrale (CKW) les quelque 200 travaux présentés à l'occasion du concours de photographies «L'électricité pour tous». Le niveau de qualité des photographies de la catégorie des «adultes» a été, sans exception, étonnement élevé. La créativité a égalé la technique moderne des appareils photos. La palette des travaux s'est étendue des photographies prises à l'extérieur ou à l'intérieur aux photomontages, collages et surimpressions.

Les jeunes ont présenté dans leur catégorie un bon nombre d'épreuves en noir et blanc et ont cherché à sortir, en partie remarquablement bien, de la manière de photographier conventionnelle. Les photographies de la catégorie des «collaborateurs» se sont rapportées en particulier au monde professionnel, à savoir les collaborateurs, la technique et les installations. La remise des prix officielle aux dix premiers gagnants de chaque catégorie a eu lieu le mercredi 18 décembre 1985 dans la salle «Panorama» du Casino de Lucerne. Les diverses épreuves du concours seront montrées au public à la mi-janvier 1986 dans le cadre d'une petite exposition.

W. Schawalder, CKW

Energiesparfreudige Zürcher: Durchschlagender Erfolg für den EWZ-Energiesparkalender

Anfang Dezember 1985 konnte das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich (EWZ) mitteilen, dass das Interesse der Zürcher Bevölkerung am Energiesparkalender «Masshalten, abschalten» (siehe Bulletin SEV/VSE Nr. 20/1985, Seiten 1237, 1238) die kühnsten Erwartungen übertroffen habe. Die erste Auflage von 40 000 Exemplaren wurde bereits aufgebraucht und immer noch würden beim EWZ täglich Berge von Bestellungen eintreffen (aufgrund der Bestellkarte, die der Stromrechnung beilieg). Wie das EWZ weiter meldete, wurde alles unternommen, damit alle Besteller den Kalender noch vor Weihnachten erhielten. Das aussergewöhnliche Interesse bewiese den offenkundigen Willen der Bevölkerung zum Energiesparen. *We*



Le plaisir du Zurichois à économiser de l'énergie

Au début du mois de décembre 1985, le Service de l'électricité de la ville de Zurich (EWZ) a pu communiquer que l'intérêt des Zurichois pour le calendrier de l'énergie «Masshalten, abschalten» («Employer raisonnablement l'énergie et actionner l'interrupteur») cf. Bulletin ASE/UCS n° 20/1985, pages 1237, 1238) a dépassé toutes les prévisions. L'EWZ a informé en même temps que la première édition des 40 000 exemplaires était déjà épuisée et que les commandes continuaient d'affluer (en raison du bulletin de commande annexé à la facture d'électricité).

L'EWZ a fait savoir que l'impossible serait entrepris pour que toute personne désirant ce calendrier le reçoive encore avant Noël. L'intérêt exceptionnel démontre la volonté évidente de la population à économiser de l'énergie. *We*